

## Texto

### **Rajoy, en caída libre en un momento crítico**

La situación de Mariano Rajoy es paradójica: es el presidente del Gobierno con mayor poder real de la historia constitucional y, al tiempo, es el que tiene menos apoyo popular y más baja estimación de voto de todos, a solo un año de su llegada a La Moncloa. En esta situación debe afrontar el 2013 que arranca con los retos más enormes a los que ha tenido que hacer frente un jefe del Ejecutivo en España: la crisis económica y el desafío soberanista de Cataluña, combinados con notables crisis institucionales y políticas.

Según el sondeo de Metroscopia para EL PAÍS, la imagen de Rajoy cae en picado y la estimación de voto del PP se desploma hasta el 29,8% de los votos. Con ese dato nunca ningún partido ha ganado unas elecciones generales en España. Incluso, un partido perdedor no tiene ese resultado desde 1989, cuando el centro derecha se llamaba Alianza Popular (AP), su líder era Manuel Fraga, su voto era del 25% y el PSOE de Felipe González gobernaba con mayoría absoluta holgada desde siete años antes. La estimación de voto del PP ha bajado 15 puntos en solo un año en el Gobierno y su desgaste le lleva a estar diez puntos por debajo de su resultado de 2008, cuando perdió por segunda vez frente al PSOE de José Luis Rodríguez Zapatero.

Fonte: [http://politica.elpais.com/politica/2013/01/12/actualidad/1358017058\\_376467.html](http://politica.elpais.com/politica/2013/01/12/actualidad/1358017058_376467.html)

## Tradução Livre

### Rajoy, en caída libre en un momento crítico

#### Rajoy, em queda livre em um momento crítico

La situación de Mariano Rajoy es paradójica: es el presidente del Gobierno con mayor poder real de la historia constitucional y, al tiempo, es el que tiene menos apoyo popular y más baja estimación de voto de todos, a solo un año de su llegada a La Moncloa. En esta situación debe afrontar el 2013 que arranca con los retos más enormes a los que ha tenido que hacer frente un jefe del Ejecutivo en España: la crisis económica y el desafío soberanista de Cataluña, combinados con notables crisis institucionales y políticas.

A situação de Mariano Rajoy é paradoxal: é o presidente de Governo com maior poder real da história constitucional e, ao mesmo tempo, é o que tem menos apoio popular e a mais baixa estimativa de voto de todos, a somente um ano de sua chegada a La Moncloa. Nesta situação deve encarar 2013 que inicia com os desafios(retos) maiores aos que há tido que fazer frente um chefe do Executivo na Espanha: a crise econômica e o desafio soberanista da Cataluña, combinados com notáveis crises institucionais e políticas.

[Según el sondeo de Metroscopia para EL PAÍS](#), la imagen de Rajoy cae en picado y la estimación de voto del PP se desploma hasta el 29,8% de los votos. Con ese dato nunca ningún partido ha ganado unas elecciones generales en España. Incluso, un partido perdedor no tiene ese resultado desde 1989, cuando el centro derecha se llamaba Alianza Popular (AP), su líder era Manuel Fraga, su voto era del 25% y el PSOE de Felipe González gobernaba con mayoría absoluta holgada desde siete años antes. La estimación de voto del PP ha bajado 15 puntos en solo un año en el Gobierno y su desgaste le lleva a estar diez puntos por debajo de su resultado de 2008, cuando perdió por segunda vez frente al PSOE de José Luis Rodríguez Zapatero.

Segundo a pesquisa da Metroscopia para o El País, a imagem de Rajoy cai em pedaços e estimativa de voto do PP cai/despenca até 29,8% dos votos. Com esse dado/essa referência nunca nenhum partido há ganhado as eleições gerais na Espanha. Inclusive, um partido perdedor não tem esse resultado desde 1989, quando o (partido) de centro-direita chamava-se Alianza Popular (AP), seu líder era Manuel Fraga, seu voto era de 25% e o PSOE de Felipe González governava com maioria absoluta folgada desde sete anos antes. A estimativa de voto do PP há baixado 15 pontos em somente um ano no Governo e seu desgaste leva-o a estar dez pontos abaixo de seu resultado de 2008, quando perdeu pela segunda vez frente ao PSOE de José Luiz Rodríguez Zapatero.